

This Question Paper contains 11 printed pages.

Seat No.:

--	--	--	--	--	--	--

Sl. No. : 101221

**130(GHE)**

(March, 2022)

**Time : 3 Hours]**

**[Maximum Marks : 100**

સૂચના :

- (૧) આ પ્રશ્નપત્રમાં તમામ પ્રશ્નો ફરજિયાત છે.
- (૨) આ પ્રશ્નપત્રમાં કુલ 5 વિભાગ છે.
- (૩) દરેક વિભાગના કુલ 20 ગુણ છે.

સૂચના :-

- (1) सभी प्रश्नों के उत्तर आवश्यक हैं।
- (2) इस प्रश्नपत्र के कुल पाँच हिस्से हैं।
- (3) प्रत्येक विभाग के कुल 20 गुण हैं।

**Instructions :-**

- (1) All the questions of this question paper are compulsory.
- (2) This question paper contains Five sections.
- (3) Each section has total 20 marks.

## SECTION – A

Q 1. (અ) નીચેના ફકરાઓનું માધ્યમની ભાષામાં અનુવાદ કરો.

[12]

(અ) निम्नलिखित परिच्छेदों का माध्यम की भाषा में अनुवाद कीजिए।

(A) Translate the following passages in the language of the medium

- (1) **در عنكبوت نگاه کن که خانه خویش چگونه کند و هندسه در تناسب آن چون نگاه دارد که از لعاب خویش ایمان سازد و دو گوشه دیوار طلب کند - از یک جانب بنیاد افکنده به دیگر برد تا تمام جهد - آنگاه پود هر گردن گیر او میان تخ بار است دارد تا بعضی دور تر و بعضی نزدیک تر نبود تا نیکو و باندام بود -**

અથવા OR અથવા

(1) شخصی نمازی گزار دو بعد از نماز دعا آغاز کرد و خورادر آمدن بهشت و خلاصی از آتش دوزخ خواست۔ پیرزن در قفای وی استاده بود و آواز اوی شنید می گفت ”خداوند مراد را آنچه اوی خواهد شریک گردان“ چون آن شخص به شنید گفت: ”خداوند! مرا برادر کش و زخم تازیانه بمیران“ زن گفت ”خداوند! مرا بیامرز و آنچه این می طلبد از آن نگاه دار۔“

(2) روباهی بر سر راهی ایستاده بود و چشم مراقب بر چپ و راست نهاده۔ ناگاه از دور سیاهی پیداشد۔ چون نزدیک رسید دید که یکی درنده گرگ با سگی بر صورت دوستان صادق و یاران موافق همراهی آیند نه آن را از این تو هم فریبی و نه این را از آن دغدغه آسب۔ روباه پیش دوید و سلام کرد و وظیفه احترام بجا آورد و گفت ”الحمد للہ!“

अथवा OR अथवा

(2) بچے ہا همراه پدر و مادر و مادرشان قدم زنان پیش می رفتند۔ گاہ پشت شیشہ مغازہ ہای اسباب بازی فروشی می ایستادند و تماشا می کردند۔ چیزی نگزشت کہ بہ چہار راہ بزرگ دیگری رسیدند۔ اینجا جمعیت زیاد بود۔ مردم بہ راہنمائی پاسبان با علامت چراغ از یک سمت خیابان بہ سمت دیگر آن می رفتند۔

(५) नीचेના वाक्योने वार्तानुसार क्रममें लिखिए।

[8]

(ब) निम्नलिखित वाक्यों को वार्तानुसार क्रम में लिखिए।

(B) Arrange the following sentences according to the sequence of the Story.

(3) مشرف الدین بزودی پدر خود را از دست داد۔

(4) بہ نام مشرف الدین در شیراز زندگی می کرد۔

- (5) اقامت از تحصیل علم برداشت۔
- (6) ولی سرپرست ماند۔
- (7) برگشت و تماشا در گردشگاههای اطراف شیرازی پرداخت۔
- (8) او هر وقت که از درس و مطالعه فراغت می یافت۔
- (9) هفت صد سال پیش دانش آموزی۔
- (10) مشرف الدین طبیعت را دوست داشت۔

## SECTION – B

- Q 2. (अ) नीचेના પદ્યખંડોનું માધ્યમની ભાષામાં અનુવાદ કરો. [12]
- (अ) निम्नलिखित पद्यखण्डों का माध्यम की भाषा में अनुवाद कीजिए।
- (A) Translate the following Stanzas in the language of the medium.

- (11) دختری خرد بدیدم بگدائی مشغول  
کرده در جامه پاره نهال پیکر خویش  
بود مکشوف بتارا جگه دزد نگاه  
گرچه در ژنده نهان ساخته بدگوهر خویش  
در چه ز اهل دل و دین رحم طمع داشت ولی  
بود خصم دل و دین از نگه کافر خویش

અથવા OR અથવા

- (11) حمد بی حد مر خدائی پاک را  
آنکه ایمان داد مشیت خاک را  
آنکه در آدم و دمیاد او روح را  
داد از طوفان نجات او نوح را

آنکه فرما کرد قهرش باد را  
تا سزائے کرد قوم عاد را

(12) عاشق شدم و محرم این کار ندارم  
فریاد کر غم دارم و غمخوار ندارم  
آن عیش کر باری دهم صبر ندیدم  
داں بخت کر پرش کندم یار ندارم  
بسیار شدم عاشق و دیوانه از این پیش  
آن صبر کر هر بار بد این بار ندارم

अथवा OR अथवा

(12) بهوده رود باد صبا بر اثر ما  
ماگم شد گانیم کر یابد خبر ما!  
ای سرد تھیدست مین سیم وزر ما  
چون غنچه بود سیم وزر اندر کیمر ما  
ما معتقد همت صاحب نظرا نیم  
کونین بود مختصر انور نظر ما

(अ) જે પદ્યખંડોનું ભાષાંતર કર્યું હોય, તેજ બે પદ્યખંડોની સમજૂતી લખો. (13) [8]

(ब) जिन पद्यखण्डों का अनुवाद किया है उन्हीं दो पद्यखण्डों का विवरण लिखिए।

(B) Write the explanation of only those stanzas, which you have translated from the poem section above.

## SECTION – C

- Q 3. (અ) અરબી એકવચન / બહુવચન લખો (ગમે તે પાંચ). [5]  
(અ) અરબી એકવચન / બહુવચન લિખિએ ( કોઈ પાંચ )।  
(A) Write Arabic singular / plural. (Any FIVE).

اغنياء (14)

اسباب (15)

ازمنه (16)

يوم (17)

نظر (18)

ارواح (19)

- (અ) ક્રિયાપદના અર્થ અને આજ્ઞાર્થ લખો. (કોઈપણ પાંચ) [5]  
(બ) क्रियापद के अर्थ और आज्ञार्थ लिखिए ( कोई पाँच )।  
(B) Write verb-meaning and imperative. (Any FIVE).

پرسیدن (20)

خوردن (21)

ساختن (22)

پوشیدن (23)

آموختن (24)

ریختن (25)

- (C) (1) કાવ્યપંક્તિમાંથી અલંકાર ઓળખી તેની વ્યાખ્યા લખો. [2]  
 काव्य पंक्ति में से अलंकार पहचान कर उसकी परिभाषा लिखिए।  
 Find out the Figures of speech of the given couplet and define.

فریاد شمع من کہ در آتش عشق (26)  
 پروانه صفت سوزم و پروانه کند

અથવા OR અથવા

ساقی پیار بادہ کہ آمد زمان گل  
 تابہ شکنیم توبہ دیگر در میان گل

- (2) કાવ્યપંક્તિનો વિગ્રહ કરી છંદ ઓળખાવો. [2]  
 काव्य पंक्ति का विग्रह करके छंद की पहचान कीजिए।  
 Scan the verse and name the meter.

داؤد گفت ای پادشاه چون نیازی تو ز ما (27)  
 حکمت چه بود آخر بگو در خلقت هر دوسرا

અથવા OR અથવા

غلام آن سبک روحم کربا من سرگران دارد  
 جوابش تلخ و پنداری شکر ز زبان دارد

- (D) (1) સમાનાર્થી શબ્દો લખો. (ગમે તે બે) [2]  
 समानार्थी शब्द लिखिए। ( कोई दो )  
 Give synonyms of : (Any Two)

خطا (28)

رفیق (29)

آغاز (29)

(2) વિરોધી શબ્દો લખો (ગમે તે બે) [2]

विपरीतार्थी शब्द लिखिए। ( कोई दो )

Write opposites of the following words. (any two)

سفید (30)

روز (30)

दाना (31)

(3) વિભાગ A અને B માંથી યોગ્ય જોડી બનાવો (ગમે તે બે) [2]

A और B में से मुनासिब जोड़ियाँ बनाएं। ( कोई दो )

Match A with B appropriately. (Any Two)

A

B

ہفت اورنگ سعدی (32)

بوستان جامی (33)

شب آہنگ بہار (33)

## SECTION – D

Q 4. (અ) નીચેનો ફકરો વાંચી તેના પ્રશ્નોના જવાબ ફારસી ભાષામાં લખો. [5]

( अ ) निम्नलिखित परिच्छेद को पढ़कर दिए हुए प्रश्नों के उत्तर फारसी भाषा में लिखिए।

(A) Read the following passage and answer the questions given below in the Persian language.

پیر مرد نادانی یک کیسه طلا داشت۔ او سوراخی در زمین حفر کرد و کیسه طلا را در آن سوراخ گذاشت و بانگی روی آن را پوشاند۔ پیر مرد هر روز آنچرا اوارسی می کرد۔ اوسنگ را کنار می زد و انگشتانش را داخل سوراخ می کرد و طلاها را لمس می کرد و از این کار خوشحالی بسیار احساس می کرد۔ روزی سنگ را برداشت و مثل همیشه، انگشتانش خود را در داخل سوراخ کرد و فهمید که گنجش آنجا نیست بیا رستمگین و ناراحت شد۔ ظاهراً نوکری که مواظب کارهای اربابش بود گنج را دزدیده بود۔

Questions : پرسش

(34) پیر مرد کیسہ طلا خود را کجا گذاشت ؟

(35) پیر مرد وی سوراخ را با چه پوشاند ؟

(36) پیر مرد چہر طلا ہا را لمس می کرد ؟

(37) پیر مرد از چه کاری احساس خوشحالی می کرد ؟

(38) چرا پیر مرد خشمگین و ناراحت شد ؟

(બ) નીચે આપેલા મુદ્દા પરથી ફારસીમાં વાર્તા લખો.

[5]

( ब ) निम्नलिखित रूपरेखा के आधार पर फारसी में एक कहानी लिखिए।

(B) Write a story in Persian with the help of the following outlines.

(39) سگی حریص۔ دیدن استخوان۔ گرفتن در دہان۔ گذشتن از پلکی۔ دیدن عکس خود در آب۔  
خیال کردن۔ ہوس ربودن استخوان۔ باز کردن دہان۔ عنوان۔

(ક) તમારા મિત્રના જન્મદિવસ પ્રસંગે અભિનંદન પાઠવતો પત્ર ફારસી ભાષામાં લખો. (40) [5]

( क ) अपने मित्र की वर्षगाँठ के अवसर पर अभिनंदन ( बधाई ) पत्र फारसी भाषा में लिखिए।

(C) Write a letter to congratulate your friend on his birthday occasion in Persian language.

(ડ) વિવરણ સમજાવો. (ગમે તે બે)

[3]

( ड ) किन्हीं दो के विवरण / परिभाषा लिखिए।

(D) Define / Illustrate : (Any TWO).

حمد (41)

مشت خاک (42)

اسکندر (42)



(2) સંધિ વિગ્રહ કરો (ગમે તે બે).

[2]

કિન્હી દો કે સંધિ વિગ્રહ કીજિયે। ( કોઈ દો )

Separate the following combined words. (Any Two)

لطف کرم (43)

خليفة بغداد (44)

نيکبای (44)

### SECTION – E

Q 5. (અ) નીચેના લેખક, તેમની કૃતિઓ તેમ જ જીવન વિશે નોંધ લખો.

[5]

(અ) નિમ્નલિખિત લેખક, ડનકી રચનાઓ ઓર ડનકે જીવન કે બારે મેં લિખિયે।

(A) Write a note on the following author, his literary works and his life sketch.

مولانا نورالدین جامی (45)

અથવા OR અથવા

شیخ سعدی شیرازی

(બ) નીચે આપેલ કાવ્યપ્રકારનો અર્થ ઉત્પત્તિ, કાવ્ય સ્વરૂપ તેમજ રચના વિશે લખો.

[5]

(બ) નિમ્નલિખિત કાવ્ય પ્રકાર કા અર્થ, ઉત્પત્તિ, કાવ્ય સ્વરૂપ ઓર રચનાઓ કે બારે મેં લિખિયે।

(B) Write a note on the following type of poetry mentioning its meaning, origin and construction.

قصیده (46)

અથવા OR અથવા

غزل

(ક) નીચેના વાક્યોનું ફારસીમાં ભાષાંતર કરો. (ગમે તે પાંચ)

[10]

- (47) ઈમામ ગજાલીનો જન્મ તૂસમાં થયો હતો.
- (48) આપણે માતા-પિતા અને શિક્ષકો ના આદર કરવો જોઈએ.
- (49) ફારૂક, ઝુબૈર અને આદિલ વેકેશનમાં મુંબઈ જશે.
- (50) આપણે શાળામાં સમસસર આવવું જોઈએ.
- (51) મધુર વાણી માણસને પ્રિય બનાવે છે.
- (52) ફારસી ભાષા ઘણી સહેલી છે.
- (53) 'બોસ્તાન' પણ શેખ સાદીનું પ્રખ્યાત પુસ્તક છે.
- (54) હું દેશપ્રેમી છું.
- (55) ખરેખર તહેરાન મોટું અને સુંદર શહેર છે.

(ક) નિમ્નલિખિત મેં સે કિન્હીં પાંચ વાક્યોં કા ફારસી મેં અનુવાદ કીજિયે :

- (47) इमाम गजाली की पैदाइश (जन्म) तूस में हुई थी।
- (48) हमें माता-पिता और शिक्षकों का आदर करना चाहिए।
- (49) फारूक, जुबैर और आदिल वेकेशन में मुम्बई जाएंगे।
- (50) हमें पाठशाला में समयानुसार आना चाहिए।
- (51) मधुर वाणी व्यक्ति को प्रिय बनाती है।
- (52) फ़ारसी भाषा बहुत सरल है।
- (53) 'बोस्तान' भी शेख सादी की प्रख्यात पुस्तक है।
- (54) मैं देशप्रेमी हूँ।
- (55) सचमुच तेहरान बड़ा और सुंदर शहर है।

(C) Translate the following Sentences in Persian (Any Five).

- (47) Imam Ghazali was born in Toos.
- (48) We should respect our parents and teachers.

- (49) Farooq, Zuber and Adil will go to Mumbai in vacation.
- (50) We should come to school in time.
- (51) Sweet tongue makes a person dear.
- (52) The Persian language is very easy.
- (53) "Bostan" is also famous book of Shaikh Saadi.
- (54) I am patriot.
- (55) Really Tehran is big and beautiful city.





- (49) Farood, Zuber and Abdi will go to Mumbai in vacation.
- (50) We should come to school in time.
- (51) Sweet tongue makes a person dear.
- (52) The Persian language is very easy.
- (53) "Bostan" is also famous book of Shaikh Saadi.
- (54) I am patient.
- (55) Really Tehran is big and beautiful city.

